



10/27/2019

GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER
成爲一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY
成爲一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日敬拜

洛城國語堂, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

沙漠中的讚美; 如鷹展翅上騰
獻詩: 榮美教主—飛揚團契
美哉主耶穌

序樂/宣召
林豐年弟兄
謝路明姊妹
焦林恩澄姊妹
祈禱/榮耀頌
雷應遠長老
任濤長老
感恩奉獻

在禱告中敬拜

榮耀頌

在聆聽中敬拜

讀經: 加拉太書 1:1-10, 2:15-21
信息「唯獨恩典, 竭誠為主」

在奉獻中敬拜

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 俞克威/周偉強/陳仲如/高連永/廉路兵/萬德立 弟兄

洛城粵語堂, 上午九時三刻

迎賓/報告

讚美/祈禱

天地讚美; 耶和華是我的倚靠; 主愛有多少; 與主更親近

感恩奉獻

榮耀頌

讀經

雅各書 3:1-12

信息

「靈魂之窗」- 馬太福音 12:33-37

回應: 倚靠耶和華

祝福/默禱/殿樂

講員: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 蕭仰騫執事 司琴: 伍顯佑弟兄

招待: 譚永康/蔡兆輝/梁紹漢/陸著偉/陸何惠瑜 弟兄/姊妹

蓋城國語堂, 上午十一時半

在讚美中敬拜

耶和華神已掌權; 永遠尊貴; 榮耀的主

序樂/宣召
李維綱弟兄
蒲柯碧茶師母
祈禱/榮耀頌
陳建國執事
王茂興長老
感恩奉獻

在禱告中敬拜

讀經: 羅馬書 12:1-2

在聆聽中敬拜

信息: 「服事」與服「事」

在奉獻中敬拜

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 趙明/沈頌華/伍樹南

本月金句: 「這一切都是出於神, 祂藉著基督使我們與祂自己和好, 並且把這和好的職份賜給我們。就是神在基督裡使世人與祂自己和好, 不再追究他們的過犯, 並且把和好的道理託付了我們。因此, 我們就是基督的使者, 神藉著我們勸告世人。我們代替基督請求你們: 跟神和好吧!」
哥林多後書五章十八至二十節 (引自新譯本)

English Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements PK Kannan

Call to Worship

Singspiration Esther Lau & Michael Lim

Message Minister Jon Shumway

“Partners in the Gospel”

Philippians 2:19-30

Response

Offering & Doxology PK Kannan

Benediction Minister Jon Shumway

Congregational Prayer: Richard Bly

Rockville - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Carolina Dong & Carol Tseng

Prayer & Welcome Pastor Ken Sun

Announcements

Offering and Prayer

Message Pastor John Tung

“Types of People in Proverbs”

Proverbs 1:1-7

Silent Meditation

Postlude

Rock City Fellowship-Multicultural Worship Service

2:00 PM

Message Pastor John Tung

“Types of People in Proverbs”

Monthly Scripture: “All this is from God, who reconciled us to himself through Christ and gave us the ministry of reconciliation: that God was reconciling the world to himself in Christ, not counting men’s sins against them. And he has committed to us the message of reconciliation. We are therefore Christ’s ambassadors, as though God were making his appeal through us. We implore you on Christ’s behalf: Be reconciled to God.”
2 Corinthians 5:18-20

1. 自 2012 年蓋城堂成立以來,蓋城堂將於 10/28/2019 進入第八週年.感謝神的豐富預備與帶領.
2. 會員大會:**今日**在各堂預先印證董事會在購買教會草地停車場的那片土地的最終購地議價.
3. 日光節約時間在下週日 11/3 結束:請在 11/3 日凌晨將時鐘撥慢一小時
4. 慈惠部「2019 分享聖誕禮物行動」:已開始,11/24 結束.洛城堂請散會後至會客室的事工桌查詢,蓋城堂請至前臺查詢.請加付 9 元運輸費(現金或支票-抬頭寫 Samaritan's Purse).請勿將牙膏、糖果、食物、液體、玻璃物品、或玩具武器放在禮物鞋盒內.
5. 2019 華人差傳大會(Chinese Mission Convention): **12/27-31** 在巴爾地摩舉行,本教會今年負責大會的報到流程,需約 40 名同工在大會頭兩天參與服事,其中一些同工需在 12/27 請假一天或半天.有意服事的弟兄姊妹請電郵 2019.CMC@cbcmgroups.org. 差傳大會結束後,教會將資助參加的會員 75% 註冊費(以 11/11 提早註冊費 \$109 為最高額),凡參加大會欲申請教會補助的會員,請將註冊收據寄到以上郵箱.

洛城中文堂(國/粵語),週日早禱會: 9 時 國語(副堂),粵語(B01)

1. 桌椅安排服事:**今日**請**粵語**堂的弟兄幫忙擺放桌椅.
2. 2020 年度英文版禱告日誌已開始接受訂購.請散會後到書房訂購.每本 \$10 另加運費.
3. 社區中心活動:**10/31** 週四,上午 10 時在交誼廳,賈雲華弟兄分享:「常見老年健康問題」.
4. 英語青年十一月特別事工:**11/2** 週六上午 10 時在 First Fruits Farm【初熟果子】農場.此為非營利基督教事工團體,宗旨是為大西洋中部地區飽受飢餓者提供新鮮營養的農作物.鼓勵弟兄姊妹動員來幫忙採摘蔬果等農作物,以供應給本地食物銀行、露宿者收容所及其他食物供應商.如有任何疑問,請電郵 yamistryleaders@cbcmgroups.org 或查閱臉書相關版頁.
5. 國語堂小組長季度會議:11/3 週日下午 1:30-3:30 在 B11/13,請所有小組長參加.
6. 迦勒團契聚會:11/10,下午 12:45,在 B11/13 課室一起用餐(請盡早到詢問台登記用餐前繳 \$4.00).聚會主題:感恩見證,內容:唱詩、讀經、分享、遊戲及運動,歡迎長者們踴躍參加.
7. 「廣福」粵語福音聚會將於十一月十六日舉行一福音聚會,主題是:一個不情願的美德:寬恕,講員:張德健教授,內容有唱詩,信息及晚餐,請踴躍邀請採粵語的親友參加.詳情請參今日夾頁.

蓋城中文堂 301-216-9598,週日早禱會: 9:15

1. 英文堂敬拜隊會議:11/10 週日下午 1:15-2:30 在 226 課室,請攜帶午餐.敬拜負責人、音響、聲唱、樂器彈奏同工請出席.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. CBCM Gaithersburg Campus will be entering its 8th year since it was established on October 28, 2012. Praise the Lord for His provision and protection.
2. Membership Meeting: **Today** at both CBCM-R and CBCM-G to pre-confirm the final offering price, which will be set by the BOT, for the purchase of the land behind our church.
3. Daylight Saving Time ends on **11/3**: Please turn your clock backwards by one hour on 11/3.
4. Caring Dept: Operation Christmas Child (Shoebbox Project): has started and will end on **11/24**. CBCM-R: stop by the table in the Visitors' Lounge for more information. CBCM-G: stop by the front door table. Be sure to include \$9 to cover the shipping cost for each shoebox (cash or check). Make check payable to Samaritan's Purse. Do not include toothpaste, candy or other food items, liquids, glass, or toy weapons.
5. 2019 Chinese Mission Convention: 12/27-31 in Baltimore
(a) CBCM will be in charge of the check-in process and will need 40 volunteers on the first two days of the convention. To sign up: 2019.CMC@cbcmggroups.org. Those who volunteer may need to take off on 12/27.
(b) CBCM will subsidize members up to 75% of the registration fee of \$109 based on the early registration rate (by 11/11) AFTER the completion of the convention. Please send the registration confirmation to the above mailbox to receive subsidy.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. YA November Event: Saturday **11/2**, 10 AM @ First Fruits Farm. It is a non-profit Christian ministry dedicated to providing fresh, nutritious produce to those experiencing hunger in the Mid-Atlantic region. Come join us as volunteers to help harvest fruits and vegetables to share with local food banks, homeless shelters, and other food providers. Please email us at yaministryleaders@cbcmggroups.org or check the Facebook event if you have any questions.
2. SALT (Sisters Abiding in Light and Truth) Fellowship: Saturday **11/9**, 9:30 AM. All sisters are invited for breakfast, discussion and prayer at the home of Sophia Wong. CBCM-G English Minister Jon Shumway will speak on "Inductive Bible Study- Learning A Different Way to Dig into God's Word". For any questions, please contact Susan Lu (susan.lu@cbcmggroups.org).
3. 2020 Personal Prayer Diary is available to order. Please stop by the bookstore to reserve a copy. The cost is about \$10 per copy plus shipping.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. (A) Saturday FGH Meetings: **11/2** - TBD; (B) Wednesday FGH Meetings: **11/6** - Larry & Sarah's; (C) RSVP on Meetup.
2. All Hands Worship Team Meeting: **11/10**, 1:15 - 2:30 PM in RM 226. Please bring your lunch. Worship leaders, AV, vocals, and instruments: please come. Those interested in joining are also welcome.
3. GE Coworkers Meeting: Saturday **11/16** @ 9 AM.
4. Thanksgiving Celebration: Saturday **11/23**, 4:30 PM - GE Songs, sharing, games; 6 PM - dinner with GM. Please invite your friends and come celebrate together.
5. **12/22**: (A) Evangelistic Outreach Worship at 10 AM by Pastor Hugo; (B) Baptism at 12:15 PM by Pastor Chris. Those who are interested in Membership & Baptism Class in November, please contact David Ho.
6. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, and Worship - Esther Lau.
7. (A) Green Prayer Request Cards - Please submit prayer requests and/or praise reports (confidential) to the GE pastoral staff & prayer team; (B) Blue Connection Cards - For GE to get to know visitors.

感謝主，兩週前主日(10/20/2019)福音組有2位慕道友，慕道組沒有慕道友。引用戴繼宗牧師在上週第三次宣道主日所言：『神沒有呼召所有的基督徒作傳道人，卻呼召所有的基督徒作傳道的人。』傳福音是教會增長的第一線，一個真正重生得救的基督徒，傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應。如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱，積極的邀請親友，鄰居，同事來參加主日的福音外展。

(1) 福音組 (副堂, 11:30AM-12:30PM)

『兩性之間』(講員：華春明弟兄)

自然界裏，生命現象是奇妙無比的。生命是會成長、會繁衍的。並且生命現象意味著能量的高度集中，成長繁衍更是令人嘖嘖稱奇。自然界生命繁衍，有無性生殖及有性生殖，高等生物多是有性生殖，有性生殖又以兩性生殖為絕大多數，為甚麼？這是生物學的大難題。但基督徒知道這是神的奇妙創造，祂造男人造女人，有甚麼特殊用意？在現今的世代裡還適用嗎？歡迎慕道友來聊聊。

(2) 慕道組 (B06 教室, 11:30AM-12:30PM)

『基要真理答疑』(黃江甯弟兄) - 歡迎對真理作進一步問答者參加。

Urgent Prayer 緊急禱告

Gary Meade—SEND International 繆基理教士—國際差傳協會

Field: Taiwan Ministry: Hakka 工場: 台灣 事工: 客家人

Gary had a seizure on 10/15 and was diagnosed with a 4.5 cm brain tumor. Surgery was successful on 10/21 for 7 hours. However, since the tumor is aggressive he needs radiation and chemo afterwards.

Thankful (1) that he was transferred to a regular ward on 10/23. Responds well to what is said to him, still slow but cognitive. (2) He has no pain. (3) The doctor is amazed at his recovery.

Pray that he would build up his leg muscles and start walking. Both of his legs are weak.

繆教士在 10/15 有一次癲癇發作，後來被診斷出一個 4.5 公分的腦瘤。10/21 經過七個小時以手術切除，發現是侵襲性腫瘤，他需要作放療和化療。

感恩：(1) 他於 10/23 轉到一般病房，他對說話有不錯的反應，雖然比較緩慢，但有認知能力(2)他沒有疼痛(3)醫生為他的康復感到驚訝。

代禱：他的雙腿仍然很虛弱，需要增強腿部肌肉並開始學走路。

Congratulations 恭賀：

Congratulations to Bethany Haughey & Wei Quan (Rockville Mandarin Congregation) who were united in marriage yesterday (10/26). May God bless their marriage.

恭賀權權恩弟兄與何詩寧姊妹(洛城國語堂)於昨日(10/26)在主裡締結婚約，願主賜福他們的婚姻。

Condolences 哀悼：

Peter Chan (Rockville Cantonese Congregation) rested in the Lord on 10/22, May God comfort Betty (Peter's wife) and the family.

陳仁政弟兄(洛城粵語堂)於十月廿二日安息主懷。求主親自安慰芯莉姊妹(遺孀)及其家人。

Sometimes non-Christians are sent to attend Christian worship services to listen for any illegal statements and report them to the authorities. This can be secretly as spies, for example in Iran, or openly as state officials, for government in Laos. Pray for these individuals, hearing the Word of God preached and believers singing, praying and giving testimony to what He has done in their lives. Ask the Holy Spirit will touch them and lead many to their own personal faith in Jesus.

有時非基督徒會被派到基督徒的敬拜活動中，聽取任何不合規定的言論，然後向官方報告。在伊朗，會暗中派有間諜；在遼國，有政府官員公然坐堂觀察。請為這些坐堂觀察的人禱告，讓他們在敬拜中能聽得進神的道、信徒唱的讚美歌、所做的禱告和生命見證。求聖靈賜他們有感動的心，並多多引領他們來信奉耶穌。

Meetings 本週聚會: www.cbcm.org

Today 今日 10/27

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 2 PM in the Chapel
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 下午二時在副堂

Tuesday 週二 10/29

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM in B03/05
洛城堂: 天路國語婦女查經, 早上九時半在 B03/05 課室

Wednesday 週三 10/30

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study (Book of Genesis), 10 AM in S203
洛城堂: 恩慈國語婦女查經(創世記), 上午十時在 S203 課室
- CBCM-G: Wednesday Mandarin Fellowship, 10 AM in the Sanctuary
蓋城堂: 週三國語團契, 上午十時在大禮堂

Thursday 週四 10/31

- CBCM-R: Community Center Activity, 10 AM in the Fellowship Hall
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時在交誼廳

Friday 週五 11/01

- CBCM-R: Youth Fellowship - "Ultimate Authority I", 8 PM in the Chapel
洛城堂: 少年團契 - 「終極權威(一)」, 晚上八時在副堂
- CBCM-R: AWANA Children's program, 8 PM at church
洛城堂: AWANA 兒童節目, 晚上八時在教會
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, 8 PM at church
蓋城堂: 兒童及青少年 AWANA, 晚上八時在教會
- CBCM-R: Faithful & Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM in B09
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半在 B09 課室
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM in B03/05
洛城堂: 信望愛(Agape)粵語青年團契, 晚上七時半在 B03/05 課室

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Senior Pastor, Hugo Cheng, is off today 程德鵬主任牧師, 今日休假
- Youth Director, Steve Eatmon, is off today 尹明恩少年事工牧師, 今日休假
- Church Staff Accountant, Tian Zhou, is off until 10/29
周梁田教務會計, 現休假至十月廿九日
- Mandarin Pastor, Christopher Poh, is off until 10/31
蒲介珉國語堂牧師, 現休假至十月卅一日

成人主日學班 ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	信心重尋覓「歸途」(B09)	國語 11:30am	救贖的恩典 (B07)
		重新得力進「金齡」(B15)		約翰壹貳參書及猶大書(B11/13)
		明察秋毫學「讀經」(B10)		創世記 (B03/05)
		撥開雲霧尋「真道」(B14)		會員班 (轉會/受洗) (B02)
		會員班 (轉會/受洗) (B12)		福音班 (副堂), 慕道班 (B06)
	English 9:45am	Understanding & Witnessing in Today's Religious Environment (B09)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade (B16)
		Are the Ten Commandments Still Relevant? (B11/13)		10 th Grade (B08)
		Golden Eagles Ministry (B15)		9 th Grade (B07)
Membership Class (B12)		MS Girls (Chapel)		
			MS Boys (B03/05)	
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	初信栽培課程 - 這是聖經(禮堂), 會員班 (洗禮/轉會) (226)		
	English/Youth 11:45am	Life in the Spirit(210), 6 th -12 th grade: Co-Ed(223), 6 th -12 th grade: Single-Gender(226)		

兒童班 CHILDREN'S CLASSES

洛城堂 Rockville	敬拜 Worship 9:45 AM		主日學班 Sunday School 11:15 AM		
	神國精兵 Kingdom Builders (1-5 th Gr) S203	五年級 (5 th Grade) S203	三至四歲 (3-4 Years) S2		
	神國兒童 Kingdom Kids (3-5 Years) S2	四年級 (4 th Grade) S202	兩歲 (2 Years) W1/W2		
	兩歲 (2 Years) W1/W2	三年級 (3 rd Grade) S201	幼兒 (Toddlers) W3/W4		
	幼兒 (Toddlers) W3/W4	一/二年級 (1 st /2 nd Gr) S205	嬰兒 (Babies) S1		
嬰兒 (Babies) S1	幼稚園 (Kindergarten) S3				
蓋城堂 Gaithersburg	主日學班 Sunday School 10:00 AM		敬拜 Worship 11:30 AM		
	K-5 th Grade (105) Baby to 4 Years(103)	K-5 th Grade (105)	Baby to 4 Years (103)		

Worship Attendance Last Week 上週敬拜人數

國語	粵語	Eng./Youth	RCF/Children	Children	蓋城堂 CBCM-G	
國/粵聯合	460	315	60/7	47	95 (M) 40 (E)	13 (Children)

Sunday School Attendance Last Week 上週主日學人數

152	94	51/59		64	38 (M) 26 (E)	13 (Children)
-----	----	-------	--	----	---------------	---------------

Offerings Last Week 上主日奉獻

General Fund 經常	Missions Fund 差傳	Building Fund 建堂基金	Caring Fund 慈惠	Scholarship Fund 神學獎學金	China Education Fund 教育資助基金	Kingdom Building Fund
\$24,847.92	\$15,016.00	\$885.00	\$1,635.00	\$500.00	\$575.00	\$60.00

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董澤強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道